

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE**

9 octobre 2003

SESSION EXTRAORDINAIRE 2003

**PROPOSITION DE LOI**

**prévoyant dans le Code judiciaire  
une procédure applicable aux litiges relatifs  
à l'exercice du droit d'entretenir  
des relations personnelles**

(déposée par M. Geert Bourgeois)

---

**SOMMAIRE**

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| 1. Résumé .....             | 3  |
| 2. Développements .....     | 4  |
| 3. Proposition de loi ..... | 10 |
| 4. Annexe .....             | 12 |

**BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

9 oktober 2003

BUITENGEWONE ZITTING 2003

**WETSVOORSTEL**

**tot aanvulling van het Gerechtelijk  
Wetboek met een rechtspleging  
voor geschillen met betrekking tot  
de uitoefening van het persoonlijk contact**

(ingediend door de heer Geert Bourgeois)

---

**INHOUD**

|                       |    |
|-----------------------|----|
| 1. Samenvatting ..... | 3  |
| 2. Toelichting .....  | 4  |
| 3. Wetsvoorstel ..... | 10 |
| 4. Bijlage .....      | 12 |

|                      |                                                                                                                                     |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>cdH</i>           | : <i>Centre démocrate Humaniste</i>                                                                                                 |
| <i>CD&amp;V</i>      | : <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>                                                                                            |
| <i>ECOLO</i>         | : <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>                                                            |
| <i>FN</i>            | : <i>Front National</i>                                                                                                             |
| <i>MR</i>            | : <i>Mouvement Réformateur</i>                                                                                                      |
| <i>N-VA</i>          | : <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>                                                                                                  |
| <i>PS</i>            | : <i>Parti socialiste</i>                                                                                                           |
| <i>SP.a - SPIRIT</i> | : <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i> |
| <i>VLAAMS BLOK</i>   | : <i>Vlaams Blok</i>                                                                                                                |
| <i>VLD</i>           | : <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>                                                                                            |

|                                                          |                                                                                                                                                                       |                                                             |                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i> |                                                                                                                                                                       | <i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i> |                                                                                                                                                                               |
| <i>DOC 51 0000/000 :</i>                                 | <i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>                                                                                   | <i>DOC 51 0000/000 :</i>                                    | <i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>                                                                                  |
| <i>QRVA :</i>                                            | <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>                                                                                                                             | <i>QRVA :</i>                                               | <i>Questions et Réponses écrites</i>                                                                                                                                          |
| <i>CRIV :</i>                                            | <i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i> | <i>CRIV :</i>                                               | <i>Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i> |
| <i>CRIV :</i>                                            | <i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>                                                                                                  | <i>CRIV :</i>                                               | <i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>                                                                                                          |
| <i>CRABV :</i>                                           | <i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>                                                                                                                              | <i>CRABV :</i>                                              | <i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>                                                                                                                              |
| <i>PLEN :</i>                                            | <i>Plenum (witte kaft)</i>                                                                                                                                            | <i>PLEN :</i>                                               | <i>Séance plénière (couverture blanche)</i>                                                                                                                                   |
| <i>COM :</i>                                             | <i>Commissievergadering (beige kaft)</i>                                                                                                                              | <i>COM :</i>                                                | <i>Réunion de commission (couverture beige)</i>                                                                                                                               |

|                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i><br><i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> | <i>Commandes :</i><br><i>Place de la Nation 2</i><br><i>1008 Bruxelles</i><br><i>Tél. : 02/ 549 81 60</i><br><i>Fax : 02/549 82 74</i><br><i><a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a></i><br><i>e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a></i> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**RÉSUMÉ**

*Après un divorce, il arrive souvent que les enfants ne veulent plus rendre visite à l'un des parents. Il arrive cependant aussi qu'un parent récalcitrant ne respecte pas ou pas régulièrement l'accord concernant le droit accordé à son ex-conjoint de maintenir des relations personnelles avec leur(s) enfant(s), de sorte que l'enfant perd le contact avec son autre parent.*

*Les auteurs estiment que la manière dont cette problématique est actuellement envisagée sur le plan pénal n'est pas toujours la plus adéquate. Aussi proposent-ils de consacrer à celle-ci un nouveau chapitre du Code judiciaire, de manière à ce que le juge puisse apprécier, à la demande d'un des parents ou grands-parents, s'il est nécessaire d'exercer une contrainte justifiée sur la personne de l'enfant ou du parent récalcitrant. Ils proposent également de rendre la médiation en matière familiale applicable à ces litiges.*

**SAMENVATTING**

*Na een echtscheiding willen kinderen vaak niet meer bij de andere ouder op bezoek gaan. Het gebeurt evenwel ook dat een onwillige ouder de omgangsregeling met de andere ouder niet of niet regelmatig naleeft, waardoor het kind het contact met zijn andere ouder verliest.*

*De indieners zijn de mening toegedaan dat de huidige strafrechtelijke benadering van deze problematiek niet steeds de meest effectieve is. Daarom stellen zij voor hieraan in het Gerechtelijk Wetboek een nieuw hoofdstuk te wijden, zodat, op vraag van één van de ouders of grootouders, de rechter kan oordelen of het noodzakelijk is een verantwoorde dwang op de persoon van het kind of de onwillige ouder uit te oefenen. Tevens stellen zij voor de bemiddeling in familiezaken van toepassing te maken op deze geschillen.*

## DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi DOC 50 1184/001.

Dans notre pays, environ un quart des mariages se soldent par un divorce. Ce sont souvent des familles avec enfants qui sont concernées.

Dans ce contexte, le droit reconnu à un parent de maintenir des relations personnelles avec son enfant ne laisse pas de poser problème. Dans la pratique, il est en effet souvent impossible de faire respecter ou de continuer à faire respecter ce droit accordé par le juge.

Parfois, les enfants eux-mêmes et – plus fréquemment – les adolescents ne supportent plus l'exercice de ce droit et refusent de continuer à rendre visite à l'autre parent. Il est parfois difficile pour le parent chez qui les enfants résident effectivement – indépendamment du fait que l'autorité parentale est exercée conjointement par les deux parents ou exclusivement par l'un d'entre eux – de (continuer à) motiver les enfants à rendre visite à l'autre parent et de faire respecter le droit qu'a ce parent de maintenir des relations personnelles avec ses enfants. À partir d'un certain âge, les enfants peuvent difficilement y être forcés.

Il y a un autre problème qui se pose avec davantage d'acuité encore, à savoir le problème des parents récalcitrants qui ne respectent pas ou ne respectent qu'irrégulièrement le droit susvisé de sorte que les liens entre l'enfant et l'autre parent se distendent, ce qui hypothèque gravement la relation parent-enfant.

Le législateur a prévu, à l'article 369*bis* du Code pénal, de punir le père ou la mère qui soustraira (ou tentera de soustraire) ou ne représentera pas un enfant mineur à ceux à la garde de qui il aura été confié en vertu d'une décision ou à ceux qui ont le droit de le réclamer. Conformément à la jurisprudence, l'infraction ainsi définie par le Code pénal peut consister en l'abstention du père ou de la mère d'user de son autorité pour vaincre la résistance opposée par l'enfant à l'exercice du droit qu'a l'autre parent de maintenir des relations personnelles avec lui. Concrètement, cela signifie qu'un parent peut faire l'objet d'une condamnation pénale en vertu de l'article 369*bis* du Code pénal

## TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van wetsvoorstel DOC 50 1184/001.

In ons land loopt ongeveer een kwart van de huwelijken uit op een echtscheiding. Vaak gaat het om gezinnen met kinderen.

De problematiek van de omgangsregeling is daarbij een echt knelpunt. In de praktijk is het immers vaak niet mogelijk de door een rechter bepaalde omgangsregeling te doen naleven, of te blijven doen naleven.

Soms zien kinderen zelf – en vaker nog - jongeren het omgangsrecht niet meer zitten, en willen zij niet langer bij de andere ouder op bezoek gaan. Het is soms niet gemakkelijk voor de ouder bij wie de kinderen daadwerkelijk verblijven – ongeacht of het ouderlijk gezag door beide ouders gezamenlijk wordt uitgeoefend, dan wel exclusief door één van de ouders – om de kinderen te (blijven) motiveren om bij de andere ouder op bezoek te gaan en om het omgangsrecht te doen respecteren. Kinderen van een bepaalde leeftijd kunnen hier moeilijk toe gedwongen worden.

Nog meer acuut is de problematiek van de onwillige ouders die de omgangsregeling niet of niet regelmatig naleven, waardoor het kind het contact met zijn andere ouder verliest, wat de ouder-kind-relatie ernstig hypothekeert.

De wetgever heeft het (pogen te) onttrekken of niet afgeven van een minderjarige door de vader of de moeder aan diegene aan wie de bewaring ervan krachtens een beslissing is toevertrouwd of die het recht hebben het op te eisen, strafbaar gesteld in artikel 369*bis* van het Strafwetboek. De rechtspraak past de wet zo toe dat het misdrijf kan bestaan in een onthouding van de vader of de moeder om zijn of haar gezag te doen gelden om de weerstand van het kind tegen de uitoefening van het bezoeksrecht van de andere ouder te overwinnen. In concreto betekent dit dat een ouder strafrechtelijk veroordeeld wordt op grond van artikel 369*bis* van het Strafwetboek, wanneer hij of zij het kind niet

lorsqu'il ne convainc pas l'enfant de se soumettre à l'obligation résultant de ce droit reconnu à l'autre parent.<sup>1</sup>

L'approche pénale du refus de respecter le droit aux relations personnelles n'est pas toujours la plus efficace. Dans la pratique, il n'est pas toujours donné suite aux plaintes déposées à la suite d'un tel refus. En outre, il s'écoule souvent un tel délai entre les premières plaintes et la poursuite effective que la normalisation des relations entre l'enfant et le parent qui a obtenu le droit de maintenir des relations personnelles avec lui sera sérieusement compromise, voire définitivement impossible. Le parent qui porte plainte est en effet souvent montré du doigt comme celui qui tente de faire emprisonner l'autre parent de l'enfant. Ce long délai favorise l'éloignement entre le parent et l'enfant. Le fossé qui les sépare devient souvent infranchissable. Nous estimons que le ministère public doit agir plus rapidement et accorder à ce problème un degré de priorité plus élevé.

En principe, une autre possibilité consiste à imposer une astreinte en cas de non-respect du droit de visite (article 1385*bis* du Code judiciaire). Bien que la cour de justice Benelux ait estimé que les astreintes peuvent également être prononcées lorsque la condamnation principale a pour objet l'exécution d'une obligation du droit de la famille<sup>2</sup>, force est de constater que, dans la pratique, les condamnations au paiement d'une astreinte ne sont pas fréquentes. Qui plus est, la condamnation au paiement d'une astreinte ne débouche pas toujours sur le résultat escompté. Certains parents sont insolvable et ne peuvent payer l'astreinte. D'autre part, le paiement d'une astreinte peut permettre d'échapper à la condamnation principale. En ce sens, l'astreinte n'est d'aucune utilité au regard de l'objectif final poursuivi par le parent qui bénéficie d'un droit de visite, c'est-à-dire voir son enfant. Dans un certain nombre de cas, l'astreinte peut toutefois faire en sorte que le droit aux relations personnelles puisse effectivement être exercé.

Dans son état actuel, la législation ne permet pas non plus de requérir main-forte pour imposer véritablement le droit de visite.

<sup>(1)</sup> Vaststaande Cassatierechtspraak. Zie Cass., 22 oktober 1980, *Arr. Cass.*, 1980-81, 198; Cass., 22 september 1981, *Arr. Cass.*, 1981-82, 115; Cass., 28 oktober 1987, *Arr. Cass.*, 1987-88, 253; Cass., 25 juli 1990, *Arr. Cass.*, 1989-90, 1253; Cass., 8 februari 1994, *Arr. Cass.*, 1994, 152; Cass., 29 november 1995, *Arr. Cass.*, 1995, 1051 en Cass., 2 december 1997, *Arr. Cass.*, 1997, 1272.

<sup>(2)</sup> Cour de justice Benelux, 11 mai 1982, *R.W.*, 1982-83, 289.

overtuigt om zich naar het omgangsrecht van de andere ouder te schikken.<sup>1</sup>

De strafrechtelijke benadering van de weigering van het omgangsrecht is niet steeds de meest effectieve. Op klachten wegens de weigering van het omgangsrecht wordt in de praktijk niet altijd ingegaan. Bovendien verloopt tussen de eerste klachten en de effectieve vervolging vaak zoveel tijd dat het normaliseren van de relaties tussen het kind en de ouder met omgangsrecht ernstig bemoeilijkt wordt, of zelfs definitief onmogelijk wordt. De klagende ouder krijgt immers het aureool van diegene die de andere ouder van het kind in de gevangenis poogt te krijgen. Het lange tijdsverloop werkt de vervreemding tussen kind en ouder in de hand. Vaak wordt de kloof onoverbrugbaar. Wij zijn van oordeel dat het openbaar ministerie vlugger en met meer prioriteit zou moeten optreden.

Principieel ligt een andere mogelijkheid in het opleggen van een dwangsom voor het geval het bezoekrecht niet wordt nageleefd (art. 1385*bis* Ger. W.). Hoewel het Benelux-Gerechtshof heeft geoordeeld dat dwangsommen eveneens kunnen worden opgelegd wanneer de veroordeling de uitvoering van een hoofdverbintenis in het familierecht betreft<sup>2</sup>, wordt in de praktijk vastgesteld dat een veroordeling tot een dwangsom niet vaak wordt opgelegd. Bovendien sorteert een veroordeling tot een dwangsom niet altijd het gewenste effect. Sommige ouders zijn insolvent, zodat de dwangsom niet kan worden geïnd. Anderzijds kan door het betalen van een dwangsom ontsnapt worden aan de hoofdveroordeling. In die zin dient een dwangsom de echte finaliteit van een bezoekgerechtigde ouder – zijn kind zien – niet, hoewel ze in een aantal gevallen wel tot een effectieve uitvoering van het omgangsrecht leidt.

Het daadwerkelijk afdwingen van het bezoekrecht in natura door een beroep te doen op de sterke hand van de wet is in de huidige stand van de wetgeving evenmin echt haalbaar.

<sup>(1)</sup> Jurisprudence constante de la Cour de cassation. Voir Cass., 22 octobre 1980, *Arr. Cass.*, 1980-81, 198; Cass., 22 septembre 1981, *Arr. Cass.*, 1981-82, 115; Cass., 28 octobre 1987, *Arr. Cass.*, 1987-88, 253; Cass., 25 juillet 1990, *Arr. Cass.*, 1989-90, 1253; Cass., 8 février 1994, *Arr. Cass.*, 1994, 152; Cass., 29 novembre 1995, *Arr. Cass.*, 1995, 1051, et Cass., 2 décembre 1997, *Arr. Cass.*, 1997, 1272.

<sup>(2)</sup> Benelux-Gerechtshof, 11 mei 1982, *R.W.*, 1982-83, 289.

Le Conseil permanent de la Chambre nationale des huissiers de justice a en effet adopté, le 21 mars 1996, une directive prévoyant ce qui suit :

« En cas de refus, il n'appartient pas à l'huissier de justice d'exécuter physiquement la décision.

Il en dresse constat et se retire.

Ce constat de l'infraction à l'article 396bis (*sic*) du Code pénal doit être dénoncé au parquet dans la mesure où il constitue une infraction pénale (art. 29 du Code d'instruction criminelle).

Dès ce moment, il appartient au parquet de rétablir l'Ordre public (*sic*) ou d'estimer qu'en l'espèce l'intérêt de l'enfant est un intérêt supérieur à l'infraction commise.

En tout état de cause, il n'appartient pas à l'huissier de justice de trancher le problème. »

Cette directive des huissiers de justice se fonde sur le respect de l'intégrité physique de l'enfant. L'article 8, alinéa 2, de la C.E.D.H. et l'article 3.1 de la Convention des Nations Unies du 20 novembre 1989 relative aux droits de l'enfant interdisent d'exercer toute contrainte sur la personne de l'enfant en vue d'assurer le respect du droit aux relations personnelles.

La Cour de cassation a, elle aussi, estimé à plusieurs reprises que l'interdiction d'exercer toute contrainte sur la personne constitue un principe de droit général<sup>3</sup>.

Cela ne signifie toutefois pas que l'exercice d'une contrainte sur la personne soit tout à fait exclu en toutes circonstances. La méconnaissance d'un droit consacré par l'article 8, alinéa 2, de la C.E.D.H. est possible, pour autant qu'elle soit prévue par la loi et qu'elle constitue une mesure qui, dans une société démocratique, est nécessaire à la sécurité nationale, à la sûreté publique, au bien-être économique du pays, à la défense de l'ordre public et à la prévention de faits punissables, à la protection de la santé ou de la morale, ou à la protection des droits et libertés d'autrui (P. LEMMENS, *Het verbod van onderwerping van een persoon aan een lichamelijk of geestesonderzoek*, in *Liber Amicorum Prof. Em. E. Krings*, Anvers, Kluwer, 1991, 660-661, n°3 et 669, n° 14).

<sup>(3)</sup> Cass., 7 mars 1975, *Arr. Cass.*, 1975, 764 et Cass., 17 décembre 1998, *R.W.*, 1998-99, 1144.

Door de Vaste Raad van de Nationale Kamer van de Gerechtsdeurwaarders werd immers op 21 maart 1996 een richtlijn aangenomen, met volgende inhoud:

«In geval van weigering, is het de gerechtsdeurwaarder niet toegelaten de beslissing manu militari uit te voeren.

Hij beperkt zich tot het opmaken van een vaststelling en beëindigt zijn werkzaamheden.

De vaststelling van de overtreding van art. 369 bis Sw. moet aan het parket ter kennis gebracht worden voor zover er een inbreuk tegen de strafwet uit zou kunnen blijken (art. 29 van het wetboek van strafvordering).

Het is dan de taak van het Parket de openbare orde te herstellen of desgevallend te oordelen dat in casu het belang van het kind het haalt op de begane overtreding.

Het is in elk geval niet de taak van de gerechtsdeurwaarder dit probleem op te lossen.»

Deze richtlijn van de gerechtsdeurwaarders is gestoeld op het respect voor de fysieke integriteit van het kind. Artikel 8, tweede lid, E.V.R.M. en artikel 3.1 van het UNO-Verdrag van 20 november 1989 inzake de rechten van het kind verhinderen dat er op de persoon van het kind dwang zou worden uitgeoefend met het oog op de naleving van de omgangsregeling.

Ook het Hof van Cassatie heeft herhaaldelijk geoordeeld dat het verbod van dwanguitvoering op de persoon een algemeen rechtsbeginsel uitmaakt<sup>3</sup>.

Dat betekent evenwel niet dat dwanguitvoering op de persoon in alle omstandigheden volstrekt uitgesloten is. Een recht ex art. 8, tweede lid, E.V.R.M. opzij zetten is mogelijk indien het bij wet is bepaald en indien het in een democratische samenleving nodig is in het belang van 's lands veiligheid, de openbare veiligheid, of het economisch welzijn van het land, de bescherming van de openbare orde en het voorkomen van strafbare feiten, de bescherming van de gezondheid of de goede zeden, of voor de bescherming van de rechten en de vrijheden van anderen (P. LEMMENS, «Het verbod van onderwerping van een persoon aan een lichamelijk of geestesonderzoek, in *Liber Amicorum Prof. Em. E. Krings*, Antwerpen, Kluwer, 1991, 660-661, nr. 3. en 669, nr. 14).

<sup>(3)</sup> Cass., 7 maart 1975, *Arr. Cass.*, 1975, 764 en Cass., 17 december 1998, *R.W.*, 1998-99, 1144.

Dans son arrêt du 17 décembre 1998 (cf. *supra*), la Cour de cassation a souligné que le droit à l'intégrité physique n'est pas illimité et doit être interprété à la lumière des autres droits fondamentaux. Le droit garanti par l'article 8, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, à savoir le droit au respect de la vie familiale, est également un droit fondamental.

Le droit à l'intégrité physique doivent par conséquent être mis en balance avec le droit au respect de la vie familiale. En d'autres termes, l'exercice pondéré d'une contrainte sur la personne peut s'avérer justifié s'il sert le droit au respect de la vie familiale et s'il a un fondement légal.

La présente proposition de loi vise à permettre l'exercice justifié d'une contrainte sur la personne de l'enfant ou sur la personne du parent récalcitrant pour permettre l'exercice du droit de maintenir des relations personnelles, considéré comme prépondérant.

Si ce dernier droit, octroyé par le tribunal, n'est pas respecté, il incombe au parent qui en jouit de prouver ce non-respect. Il peut le prouver, par exemple, au moyen d'un procès-verbal dressé par un huissier de justice. Le parent à qui le droit aux relations personnelles est accordé pourra ensuite ramener la cause devant le tribunal, qui devra trancher.

Il appartient au tribunal de se prononcer sur la question de savoir si une contrainte peut être exercée. Il lui incombe d'apprécier le motif pour lequel l'exercice du droit de maintenir des relations personnelles est refusé, de mettre en balance le respect du droit de visite et l'interdiction d'exercer toute contrainte sur la personne, et de décider s'il est nécessaire et, dans l'affirmative, dans quelle mesure il est nécessaire d'exercer une contrainte sur la personne. Toutefois, le juge ne pourra se déterminer qu'après avoir convoqué les parties (et, éventuellement, le mineur) et examiné la cause de manière approfondie.

Ainsi qu'il a été souligné, il est important de réagir le plus promptement possible en matière de non-respect du droit de visite. C'est la raison pour laquelle nous optons pour une saisine permanente du juge de paix (dans les cas où le droit aux relations personnelles a été octroyé dans le cadre d'une procédure prévue à l'article 223 du Code civil). Si les règles relatives au droit aux relations personnelles ont été prévues dans le cadre d'une procédure en matière de mesures urgentes et provisoires, il peut être recouru à la possibilité prévue à l'article 1280, alinéas 8 et 9. Dans tous les autres cas, c'est le tribunal de la jeunesse qui est compétent.

In het arrest van 17 december 1998 (cf. *supra*) heeft het Hof van Cassatie beklemtoond dat het recht op fysieke integriteit niet onbepaald is en dat het moet uitgelegd worden in het licht van andere fundamentele rechten. Het door artikel 8, eerste lid, E.V.R.M. gewaarborgde recht, m.n. het fundamenteel recht op een familie- en gezinsleven is eveneens een fundamenteel recht.

Derhalve moet het recht op fysieke integriteit afgewogen worden tegen het recht op een familie- en gezinsleven. Nog anders uitgedrukt betekent dit dat een welafgewogen mate van dwang op de persoon kan gerechtvaardigd zijn indien dat het recht op een familie- en gezinsleven dient en mits het een wettelijke verankering heeft.

Dit wetsvoorstel strekt ertoe een verantwoorde dwanguitvoering op de persoon van het kind of op de persoon van de onwillige ouder mogelijk te maken om de – hoger geschatte – uitoefening van het omgangsrecht mogelijk te maken.

Indien het door de rechtbank bepaalde omgangsrecht niet wordt gerespecteerd, zal het aan de omgangsgerechtigde ouder zijn om deze niet-naleving te bewijzen. Dat kan bijvoorbeeld gebeuren aan de hand van een proces-verbaal van vaststelling van de gerechtsdeurwaarder. De omgangsgerechtigde ouder kan dan de zaak opnieuw oproepen voor de rechtbank, die verder moet oordelen.

De beoordeling van de vraag of een dwanguitvoering mogelijk is, wordt overgelaten aan de rechtbank. Het is de taak van de rechtbank om de reden van de weigering van het omgangsrecht in te schatten, om de naleving van het bezoekrecht en het verbod van dwanguitvoering op de persoon tegenover elkaar af te wegen en om te beslissen of en in welke mate dwanguitvoering op de persoon mogelijk is. Dat gebeurt echter niet vooraleer de rechter de partijen (en desgevallend de minderjarige) bij zich heeft geroepen en de zaak grondig heeft onderzocht.

Zoals uiteengezet is het belangrijk dat in materies van het niet uitoefenen van het bezoekrecht zo kort mogelijk op de bal wordt gespeeld. Vandaar dat de indieners opteren voor een permanente saisine van de vrederechter (indien het omgangsrecht werd vastgesteld in het kader van een procedure van artikel 223 B.W.). Indien de omgangsregeling werd bepaald in het kader van een procedure dringende en voorlopige maatregelen kan gebruik gemaakt worden van de mogelijkheid van artikel 1280, achtste en negende lid. In alle andere gevallen is de jeugdrechtbank bevoegd.



La présente proposition de loi s'applique tant aux parents qu'aux grands-parents qui ont le droit de maintenir des relations personnelles avec leurs enfants ou petits-enfants.

Dans de nombreux cas, le tribunal ne devra pas ordonner l'exécution forcée. Conformément à la présente proposition de loi, la loi relative à la médiation en matière familiale dans le cadre d'une procédure judiciaire sera en effet applicable aux litiges relatifs à l'exercice du droit aux relations personnelles.

Un médiateur en matière familiale pourra probablement contribuer utilement à résoudre les problèmes du blocage liés à l'exercice de droit aux relations personnelles.

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

### Art. 3

L'article 1253*novies*-1 confère au système l'indispensable fondement légal. Les cours suprêmes estiment que l'absence de base légale exclut toute contrainte sur la personne.

Le juge doit mettre deux droits fondamentaux en balance : le droit à l'intégrité physique et le droit à la vie de famille. Il est indispensable que cette appréciation soit confiée à un tribunal.

L'article 1253*novies*-2 règle la procédure. Celle-ci diffère selon que c'est le juge de paix, le juge des référés ou le tribunal de la jeunesse qui doit statuer sur le non-respect du droit de visite.

Le §1<sup>er</sup> de l'article 1253*novies*-2 concerne le cas où le juge de paix a, dans le cadre de mesures urgentes et provisoires (art. 223 du Code civil), ordonné certaines mesures relatives aux enfants.

Il demeurera possible d'invoquer le §1<sup>er</sup> de cet article tant que les mesures provisoires continueront à produire leurs effets.

Il est opté pour une saisine permanente du juge de paix. Tant qu'il demeurera compétent, il pourra ainsi être saisi aisément et sans trop de formalités et se prononcer sur le non-respect du droit d'entretenir des relations personnelles.

Dit wetsvoorstel geldt zowel voor omgangsgerechtigde ouders als voor omgangsgerechtigde grootouders.

In vele gevallen zal de rechtbank niet tot dwanguitvoering hoeven te besluiten. Dit voorstel maakt de wet betreffende de proceduregebonden bemiddeling in familiezaken immers van toepassing op geschillen met betrekking tot de uitoefening van het persoonlijk contact.

Verwacht wordt dat een bemiddelaar in familiezaken nuttig werk zal kunnen verrichten in het deblokken van de vastgelopen omgangsregeling.

## ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

### Art. 3

Artikel 1253*novies*-1 bevat de noodzakelijke wettelijke verankering. Zonder wettelijke grondslag is volgens de hoogste rechtsbanken geen dwanguitvoering op de persoon mogelijk.

De rechter dient twee fundamentele rechten tegenover elkaar af te wegen: het recht op fysieke integriteit en het recht op een gezins- en familieleven. Deze taak moet noodzakelijk worden toevertrouwd aan de rechtbank.

Artikel 1253*novies*-2 regelt de procedure. De procedure verschilt naargelang de vrederechter, de rechter in kortgeding of de jeugdrechtbank moet oordelen over de niet-uitoefening van het bezoekenrecht.

De eerste paragraaf van artikel 1253*novies*-2 heeft betrekking op de hypothese dat de vrederechter in het kader van een procedure dringende en voorlopige maatregelen (art. 223 B.W.) bepaalde maatregelen met betrekking tot de kinderen heeft opgelegd.

Een beroep op de eerste paragraaf van dit artikel blijft mogelijk zolang de voorlopige maatregelen hun uitwerking blijven behouden.

Er wordt geopteerd voor een permanente saisine van de vrederechter: zolang de vrederechter bevoegd blijft, kan hij op een gemakkelijke en weinig formele wijze geadieerd worden om een oordeel uit te spreken over de niet-naleving van het recht op persoonlijk contact.



Étant donné qu'il est primordial de réagir rapidement, le greffier devra convoquer les parties devant le juge à bref délai.

Le §2 de l'article 1253*novies*-2 concerne le cas où c'est le juge des référés qui a conféré le droit d'entretenir des relations personnelles. Ce juge demeurera compétent jusqu'à la transcription du divorce.

Ce cas est régi par les alinéas 8 et 9 de l'article 1280 du Code judiciaire.

Le §3 de l'article 1253*novies*-2 prévoit que si ni le juge de paix ni le juge des référés ne sont compétents, il appartiendra au tribunal de la jeunesse d'apprécier dans quelles circonstances le droit aux relations personnelles peut être refusé.

Nous instaurons, en l'occurrence également, une procédure rapide, dépouillée de formalisme, qui prévoit l'obligation, pour le greffier, de convoquer rapidement les parties.

L'article 1253*novies*-3 prévoit que le juge statue sur le refus d'entretenir des relations personnelles après qu'il a entendu les parties et, le cas échéant, le mineur.

Ces auditions doivent lui permettre de se faire une idée exacte concernant le refus de respecter le droit de visite.

Le juge devra déterminer s'il se justifie d'exercer une certaine contrainte, soit sur la personne du mineur d'âge, soit sur celle du parent récalcitrant. Il devra déterminer expressément les mesures coercitives qui peuvent être prises.

Il va de soi que le juge devra toujours respecter le principe de proportionnalité.

Omdat het belangrijk is dat er kort op de bal wordt gespeeld, moet de griffier de partijen binnen een korte termijn oproepen voor de vrederechter.

De tweede paragraaf van artikel 1253*novies*-2 heeft betrekking op de hypothese dat het recht op persoonlijk contact verleend werd door de kortgedingrechter. De kortgedingrechter blijft bevoegd tot de overschrijving van de echtscheiding.

Deze hypothese wordt beheerst door het achtste en negende lid van artikel 1280 van het Gerechtelijk Wetboek.

De derde paragraaf van artikel 1253*novies*-2 bepaalt dat indien noch de vrederechter, noch de kortgedingrechter bevoegd zijn, de beoordeling van de omstandigheden van de weigering van het recht op persoonlijk contact tot de bevoegdheid van de jeugdrechtsbank behoort.

Ook hier wordt voorzien in een vlotte procedure zonder veel formalisme, met een snelle oproepingsplicht in hoofd van de griffier.

Artikel 1253*novies*-3 bepaalt dat de rechter oordeelt over de weigering tot persoonlijk contact nadat hij de partijen én desgevallend ook de minderjarige heeft gehoord.

Dit moet hem toelaten zich een getrouw beeld te vormen van de weigering van de naleving van het bezoekrecht.

De rechter moet beoordelen of een bepaalde dwanguitoefening hetzij op de persoon van de minderjarige hetzij op de persoon van de onwillige ouder gerechtvaardigd is. Hij moet uitdrukkelijk de geoorloofde dwangmiddelen specificeren.

Het spreekt voor zich dat het evenredigheidsbeginsel steeds in acht moet genomen worden.

Geert BOURGEOIS (N-VA)

## PROPOSITION DE LOI

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## Art. 2

L'article 734*bis*, § 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire, inséré par la loi du 19 février 2001 relative à la médiation en matière familiale dans le cadre d'une procédure judiciaire, est complété par la disposition suivante :

« 4° de litiges relatifs au chapitre *Xter* de la quatrième partie. »

## Art. 3

Il est inséré, dans la quatrième partie, livre IV, du même Code, un chapitre *Xter*, libellé comme suit :

« CHAPITRE *Xter*

Des litiges relatifs à l'exercice du droit aux relations personnelles

Art. 1253*nonies*-1. Si le droit aux relations personnelles, tel qu'il a été octroyé par le tribunal, n'est pas respecté, le juge décide s'il est nécessaire de recourir à la contrainte et de porter atteinte aux droits et libertés individuels.

Art. 1253*nonies*-2. § 1<sup>er</sup>. Si le juge de paix a ordonné, sur la base de l'article 223 du Code civil, des mesures relatives aux enfants, chacune des parties peut, tant que les mesures produisent leurs effets, ramener la cause devant le juge par une simple déclaration au greffe, ou, le cas échéant, par le dépôt de conclusions au greffe.

L'affaire est fixée à une audience qui a lieu dans les quinze jours de la déclaration ou du dépôt des conclusions.

Le greffier notifie sans délai la date de l'audience aux parties, sous pli judiciaire, et, à leurs avocats, par simple lettre.

§ 2. Si le président du tribunal de première instance a imposé des mesures concernant les enfants en application de l'article 1280, il est procédé conformément à l'article 1280, alinéas 8 et 9, aussi longtemps que le divorce n'a pas été transcrit.

## WETSVOORSTEL

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## Art. 2

Artikel 734*bis*, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 februari 2001 betreffende de proceduregebonden bemiddeling in familiezaken, wordt aangevuld als volgt:

«4° de geschillen die betrekking hebben op hoofdstuk *Xter* van het vierde deel.»

## Art. 3

In het vierde deel van hetzelfde wetboek wordt een hoofdstuk *Xter* ingevoegd, luidende:

«HOOFDSTUK *Xter*

Geschillen met betrekking tot de uitoefening van het persoonlijk contact

Art. 1253*novies*-1. In geval het recht op persoonlijk contact zoals het werd toegekend door de rechtbank niet wordt gerespecteerd, beslist de rechter of het noodzakelijk is dwang te gebruiken en inbreuk te maken op de individuele rechten en vrijheden.

Art. 1253*novies*-2. § 1. Indien de vrederechter op grond van artikel 223 van het Burgerlijk Wetboek maatregelen met betrekking tot de kinderen heeft opgelegd, kan elk van de partijen, zolang de maatregelen uitwerking hebben, de zaak opnieuw voor de rechter brengen door een eenvoudige verklaring ter griffie, of in voorkomend geval, door conclusies ter griffie in te dienen.

De zaak wordt vastgesteld op een terechtzitting die plaatsvindt binnen vijftien dagen na het afleggen van de verklaring of na het indienen van de conclusies.

De griffier deelt zonder verwijl de partijen bij gerechtsbrief en de advocaten bij gewone brief mee op welke dag de terechtzitting wordt gehouden.

§ 2. Indien de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg maatregelen met betrekking tot de kinderen heeft opgelegd met toepassing van artikel 1280, wordt, zolang de echtscheiding niet is overgeschreven, gehandeld overeenkomstig artikel 1280, achtste en negende lid.

§ 3. Hormis les cas visés aux §§ 1<sup>er</sup> et 2, chacun des parents ou grands-parents peut amener la cause devant le tribunal de la jeunesse par simple déclaration au greffe ou, s'il échet, par le dépôt d'une requête au greffe.

Les alinéas 2 et 3 du § 1<sup>er</sup> s'appliquent par analogie.

Art. 1253*novies*-3. Après avoir convoqué les parties et appliqué, s'il y a lieu, l'article 931 ou, s'il échet, l'article 56*bis* de la loi relative à la protection de la jeunesse, le juge de paix, le tribunal de première instance ou le tribunal de la jeunesse décide s'il peut être fait usage de la contrainte à l'égard soit du mineur d'âge, soit du parent récalcitrant et s'il peut être porté atteinte aux droits et libertés fondamentaux soit du mineur d'âge, soit du parent récalcitrant.

Le juge, respectant en cela le principe de proportionnalité, détermine expressément les mesures coercitives qui peuvent être prises et les violations des droits et libertés qui peuvent être commises. ».

9 septembre 2003

§ 3. Met uitzondering van de hypothesen zoals omschreven in de §§ 1 en 2, kan elk van de ouders of grootouders de zaak voor de jeugdrechtbank brengen door een eenvoudige verklaring ter griffie of in voorkomend geval door een verzoekschrift ter griffie in te dienen.

Het tweede en derde lid van § 1 zijn van overeenkomstige toepassing.

Art. 1253*novies*-3. Na de partijen te hebben opgeroepen, en na desgevallend toepassing te hebben gemaakt van artikel 931 of in voorkomend geval van artikel 56*bis* van de wet op de jeugdbescherming, bepaalt de vrederechter, de rechtbank van eerste aanleg of de jeugdrechtbank of dwang kan worden gebruikt hetzij op de minderjarige, hetzij op de weigerende ouder, en of een inbreuk kan worden gemaakt op de fundamentele rechten en vrijheden van hetzij de minderjarige, hetzij de weigerende ouder.

De rechter neemt het evenredigheidsbeginsel in acht en specificeert uitdrukkelijk welke dwangmaatregelen kunnen worden genomen en welke inbreuken op de rechten en vrijheden kunnen worden begaan.».

9 september 2003

Geert BOURGEOIS (N-VA)

## TEXTE DE BASE

10 octobre 1967

### CODE JUDICIAIRE

#### Art. 734*bis*

§ 1er. Selon les modalités du § 3, un médiateur en matière familiale peut être désigné lorsque le juge connaît :

1° de demandes relatives :

a) aux chapitres V et VI du titre V, au chapitre IV du titre VI et au titre IX du livre Ier du Code civil;  
b) au titre *Vbis* du livre III du même Code;

2° de demandes formées en vertu des sections Ire à IV du chapitre XI du livre IV de la quatrième partie du présent Code;

3° de demandes découlant de la cohabitation de fait.

§ 2. Le médiateur en matière familiale est désigné par le juge à la demande conjointe des parties ou de sa propre initiative mais avec l'accord des parties.

Le juge peut seulement désigner un médiateur en matière familiale sur lequel les parties marquent leur accord.

§ 3. La décision selon laquelle un médiateur en matière familiale est désigné est une décision avant dire droit au sens de l'article 19, alinéa 2.

La décision fixe la date à laquelle l'affaire est remise.

Le greffier transmet sans délai la décision par simple lettre au médiateur en matière familiale, aux parties et à leurs avocats.

Le médiateur en matière familiale fait connaître sans délai au juge et aux parties son acceptation ou son refus motivé.

§ 4. Pendant la procédure de médiation, chacune des parties peut ramener la cause devant le juge, par simple demande adressée au greffe ou, le cas échéant, par dépôt de conclusions au greffe. L'affaire est fixée à une audience qui a lieu dans les quinze jours du dépôt de la demande ou des conclusions.

Le greffier informe sans délai et par simple lettre les parties et leurs avocats de la date à laquelle l'audience sera tenue.

## TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION

10 octobre 1967

### CODE JUDICIAIRE

#### Art. 734*bis*

§ 1er. Selon les modalités du § 3, un médiateur en matière familiale peut être désigné lorsque le juge connaît :

1° de demandes relatives :

a) aux chapitres V et VI du titre V, au chapitre IV du titre VI et au titre IX du livre Ier du Code civil;  
b) au titre *Vbis* du livre III du même Code;

2° de demandes formées en vertu des sections Ire à IV du chapitre XI du livre IV de la quatrième partie du présent Code;

3° de demandes découlant de la cohabitation de fait

***4° de litiges relatifs au chapitre Xter de la quatrième partie.<sup>1</sup>***

§ 2. Le médiateur en matière familiale est désigné par le juge à la demande conjointe des parties ou de sa propre initiative mais avec l'accord des parties.

Le juge peut seulement désigner un médiateur en matière familiale sur lequel les parties marquent leur accord.

§ 3. La décision selon laquelle un médiateur en matière familiale est désigné est une décision avant dire droit au sens de l'article 19, alinéa 2.

La décision fixe la date à laquelle l'affaire est remise.

Le greffier transmet sans délai la décision par simple lettre au médiateur en matière familiale, aux parties et à leurs avocats.

Le médiateur en matière familiale fait connaître sans délai au juge et aux parties son acceptation ou son refus motivé.

§ 4. Pendant la procédure de médiation, chacune des parties peut ramener la cause devant le juge, par simple demande adressée au greffe ou, le cas échéant, par dépôt de conclusions au greffe. L'affaire est fixée à une audience qui a lieu dans les quinze jours du dépôt de la demande ou des conclusions.

Le greffier informe sans délai et par simple lettre les parties et leurs avocats de la date à laquelle l'audience sera tenue.

<sup>1</sup> Art. 2: ajout.

## BASISTEKST

10 oktober 1967

## GERECHTELIJK WETBOEK

## Art. 734bis

§ 1. Op de wijze bepaald in § 3 kan een bemiddelaar in familiezaken worden aangewezen wanneer de rechter kennis neemt van :

1° vorderingen die betrekking hebben op :

a) titel V, hoofdstukken V en VI, titel VI, hoofdstuk IV en titel IX van boek I van het Burgerlijk Wetboek;

b) titel Vbis van boek III van hetzelfde Wetboek;

2° vorderingen ingesteld overeenkomstig hoofdstuk XI, afdelingen I tot IV van boek IV van het vierde deel van dit Wetboek;

3° vorderingen voortvloeiend uit de feitelijke samenwoning.

§ 2. De bemiddelaar in familiezaken wordt door de rechter aangewezen op gezamenlijk verzoek van de partijen of op eigen initiatief maar met instemming van de partijen.

De rechter kan enkel een bemiddelaar in familiezaken aanwijzen met wie de partijen instemmen.

§ 3. De beslissing waarbij een bemiddelaar in familiezaken wordt aangewezen, is een beslissing alvorens recht te doen in de zin van artikel 19, tweede lid.

De beslissing bepaalt de datum waarnaar de zaak wordt verdaagd.

De griffier zendt de beslissing zonder verwijl per gewone brief over aan de bemiddelaar in familiezaken, de partijen en hun advocaten.

De bemiddelaar in familiezaken stelt de rechter en de partijen zonder verwijl in kennis van zijn aanvaarding of van zijn met redenen omklede weigering.

§ 4. Gedurende de bemiddelingsprocedure kan elk van de partijen de zaak opnieuw voor de rechter brengen door een eenvoudig verzoekschrift of, in voorkomend geval, door conclusies ter griffie neer te leggen. De zaak wordt vastgesteld op een terechtzitting die plaatsvindt binnen vijftien dagen na het neerleggen van het verzoekschrift of de conclusies.

De griffier deelt zonder verwijl de partijen en hun advocaten per gewone brief mee op welke dag de terechtzitting wordt gehouden.

## BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

10 oktober 1967

## GERECHTELIJK WETBOEK

## Art. 734bis

§ 1. Op de wijze bepaald in § 3 kan een bemiddelaar in familiezaken worden aangewezen wanneer de rechter kennis neemt van :

1° vorderingen die betrekking hebben op :

a) titel V, hoofdstukken V en VI, titel VI, hoofdstuk IV en titel IX van boek I van het Burgerlijk Wetboek;

b) titel Vbis van boek III van hetzelfde Wetboek;

2° vorderingen ingesteld overeenkomstig hoofdstuk XI, afdelingen I tot IV van boek IV van het vierde deel van dit Wetboek;

3° vorderingen voortvloeiend uit de feitelijke samenwoning.

**4° de geschillen die betrekking hebben op hoofdstuk Xter van het vierde deel.<sup>1</sup>**

§ 2. De bemiddelaar in familiezaken wordt door de rechter aangewezen op gezamenlijk verzoek van de partijen of op eigen initiatief maar met instemming van de partijen.

De rechter kan enkel een bemiddelaar in familiezaken aanwijzen met wie de partijen instemmen.

§ 3. De beslissing waarbij een bemiddelaar in familiezaken wordt aangewezen, is een beslissing alvorens recht te doen in de zin van artikel 19, tweede lid

De beslissing bepaalt de datum waarnaar de zaak wordt verdaagd.

De griffier zendt de beslissing zonder verwijl per gewone brief over aan de bemiddelaar in familiezaken, de partijen en hun advocaten.

De bemiddelaar in familiezaken stelt de rechter en de partijen zonder verwijl in kennis van zijn aanvaarding of van zijn met redenen omklede weigering.

§ 4. Gedurende de bemiddelingsprocedure kan elk van de partijen de zaak opnieuw voor de rechter brengen door een eenvoudig verzoekschrift of, in voorkomend geval, door conclusies ter griffie neer te leggen. De zaak wordt vastgesteld op een terechtzitting die plaatsvindt binnen vijftien dagen na het neerleggen van het verzoekschrift of de conclusies.

De griffier deelt zonder verwijl de partijen en hun advocaten per gewone brief mee op welke dag de terechtzitting wordt gehouden.

<sup>1</sup> Art. 2: aanvulling.

§ 5. Au plus tard à l'audience visée au § 3, alinéa 2, les parties informent le juge de l'issue de la médiation.

En cas de désaccord, les parties peuvent solliciter un nouveau délai ou demander que la procédure soit poursuivie.

En cas d'accord complet ou partiel et après avoir, le cas échéant, recueilli l'avis du procureur du Roi en application des dispositions légales, le juge vérifie si les intérêts des enfants sont respectés.

En cas d'accord complet, les parties adressent au juge, au plus tard à l'audience, des conclusions d'accord signées par elles.

Dans ce cas, le juge acte l'accord conformément à l'article 1043.

En cas d'accord partiel, les parties adressent au juge, conformément à l'alinéa 4, des conclusions visant les points sur lesquels un accord est intervenu.

Dans ce cas, le juge acte l'accord partiel. Pour les autres points litigieux, les parties peuvent solliciter un nouveau délai ou demander que la procédure soit poursuivie.

§ 5. Au plus tard à l'audience visée au § 3, alinéa 2, les parties informent le juge de l'issue de la médiation.

En cas de désaccord, les parties peuvent solliciter un nouveau délai ou demander que la procédure soit poursuivie.

En cas d'accord complet ou partiel et après avoir, le cas échéant, recueilli l'avis du procureur du Roi en application des dispositions légales, le juge vérifie si les intérêts des enfants sont respectés.

En cas d'accord complet, les parties adressent au juge, au plus tard à l'audience, des conclusions d'accord signées par elles.

Dans ce cas, le juge acte l'accord conformément à l'article 1043.

En cas d'accord partiel, les parties adressent au juge, conformément à l'alinéa 4, des conclusions visant les points sur lesquels un accord est intervenu.

Dans ce cas, le juge acte l'accord partiel. Pour les autres points litigieux, les parties peuvent solliciter un nouveau délai ou demander que la procédure soit poursuivie.

§ 5. Ten laatste op de in § 3, tweede lid, bedoelde terechtzitting stellen de partijen de rechter in kennis van het resultaat van de bemiddeling.

Zo geen overeenkomst is bereikt, kunnen de partijen om een nieuwe termijn verzoeken of vragen dat de procedure wordt voortgezet.

Zo een volledige of een gedeeltelijke overeenkomst is bereikt en na met toepassing van de wettelijke bepalingen in voorkomend geval het advies van de procureur des Konings te hebben ingewonnen, gaat de rechter na of de belangen van de kinderen in acht zijn genomen.

Zo een volledige overeenkomst is bereikt, bezorgen de partijen de rechter, ten laatste op de terechtzitting, de door hen ondertekende conclusies waaruit de overeenkomst blijkt.

In dat geval neemt de rechter akte van de overeenkomst, overeenkomstig artikel 1043.

Zo een gedeeltelijke overeenkomst is bereikt, bezorgen de partijen de rechter, overeenkomstig het vierde lid, conclusies aangaande de punten waarover overeenstemming is bereikt.

In dat geval neemt de rechter akte van de gedeeltelijke overeenkomst. Voor de overige geschilpunten kunnen de partijen om een nieuwe termijn verzoeken of vragen dat de procedure wordt voortgezet.

§ 5. Ten laatste op de in § 3, tweede lid, bedoelde terechtzitting stellen de partijen de rechter in kennis van het resultaat van de bemiddeling.

Zo geen overeenkomst is bereikt, kunnen de partijen om een nieuwe termijn verzoeken of vragen dat de procedure wordt voortgezet.

Zo een volledige of een gedeeltelijke overeenkomst is bereikt en na met toepassing van de wettelijke bepalingen in voorkomend geval het advies van de procureur des Konings te hebben ingewonnen, gaat de rechter na of de belangen van de kinderen in acht zijn genomen.

Zo een volledige overeenkomst is bereikt, bezorgen de partijen de rechter, ten laatste op de terechtzitting, de door hen ondertekende conclusies waaruit de overeenkomst blijkt.

In dat geval neemt de rechter akte van de overeenkomst, overeenkomstig artikel 1043.

Zo een gedeeltelijke overeenkomst is bereikt, bezorgen de partijen de rechter, overeenkomstig het vierde lid, conclusies aangaande de punten waarover overeenstemming is bereikt.

In dat geval neemt de rechter akte van de gedeeltelijke overeenkomst. Voor de overige geschilpunten kunnen de partijen om een nieuwe termijn verzoeken of vragen dat de procedure wordt voortgezet.